



1,25 l Art. 814

**D Betriebsanleitung**  
Drucksprüher

**GB Operating Instructions**  
Pressure Sprayer

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Drukspuit

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta

**DK Brugsanvisning**  
Tryksprøjte

**FI Käyttöohje**  
Paineruisku

**N Bruksanvisning**  
Trykksprøyte

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Pulverizador a presión

**P Manual de instruções**  
Pulverizador de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz ciśnieniowy

**H Használati utasítás**  
Nyomáspermetező

**CZ Návod k obsluze**  
Tlakový rozprašovač

**SK Návod na obsluhu**  
Tlakový rozprašovač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ψεκαστήρας Προπίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель

**SLO Navodilo za uporabo**  
Tlačni škropilnik

**HR Uputa za upotrebu**  
Pneumatska prskalica

**SRB Uputstvo za rad**  
Prskalica pod pritiskom

**UA Інструкція з експлуатації**  
Обприскувач

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pulverizator cu precompresie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basıncılı Sprey

**BG Инструкция за експлоатация**  
Пръскачка

**AL Manual përdorimi**  
Bombol sprucimi me presion

**EST Kasutusjuhend**  
Survepihusti

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Slėginis purkštuvus

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiediena smidzinātājs

**A1****A2****A3**

## GARDENA Tryksprøjte 1,25 l

DK Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med tryksprøjten, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.

Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende denne tryksprøjte.

Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

### 1. Anvendelsesområde af GARDENA tryksprøjten

#### Tiltænkt anvendelse:

GARDENA tryksprøjten er beregnet til spredning af flydende, ikke opløsningsmiddelholdige pesticider<sup>1)</sup>, herbicider<sup>1)</sup>, gødningsmidler<sup>1)</sup>, vinduesrens<sup>1)</sup>, bilvoks og konserveringsmidler<sup>1)</sup> i private hus- og hobbyhaver. De må ikke anvendes i offentlige haveanlæg, parker og sportspladser samt i land- og skovbrug. Overholdelsen af brugsanvisningen, som fabrikanten har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af tryksprøjten.

<sup>1)</sup> Ifølge loven om plantebeskyttelsesmidler samt vaskemiddeloven må der kun anvendes godkendte midler (autoriserede specialforretninger).

#### Skal iagttages:

På grund af fare for helbredsskader må man med GARDENA tryksprøjten kun sprøjte de væsker, som fabrikanten har angivet. Der må heller ikke sprøjtes med syrer, desinfektions- eller imprægneringsmidler, aggressive rengøringsmidler med opløsningsmidler, benzin eller sprøjteolie. Det anbefales kun at anvende plantebeskyttelsesmidler, som BBA (Biologische Bundesanstalt) har godkendt. Fabrikanten har på tidspunktet af fabrikationen af apparatet ikke modtaget informationer om skadelige indvirkninger af de af BBA godkendte plantebeskyttelsesmidler på apparatets materialer. Ved spredning af insekticider, herbicider og fungicider hhv. flydende sprøjtemidler, hvor de pågældende fabrikanter angiver særlige beskyttelsesforanstaltninger, skal disse opfyldes.

### 2. Sikkerhedshenvisninger

#### Fare for helbredet:

Tryksprøjten må aldrig åbnes og dysen må ikke skrues af, så længe tryksprøjten stadigvæk er under tryk.

For at forhindre skader, forbind aldrig tryksprøjten til en kompressor. Tryksprøjten skal altid være placeret lodret, inden sikkerhedsovertrykventilen ⑥ (afb. A3) trykkes.

Før tryksprøjten åbnes, skal trykket hver gang slippes ud ved at trykke på sikkerhedsovertrykventilen.

Farligt! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

#### Betjening:

Tryksprøjten skal før hvert brug underkastes en visuel kontrol.

Tryksprøjten må med fyldt, under tryk værende pumpe aldrig lades stå uden tilsyn og over længere tid. Børn skal holdes borte fra tryksprøjten. De har ansvaret over for tredjemænd.

Tryksprøjten må ikke udsættes for høj varme. Sprøjte-hovedet ① skrues godt fast med hånden (benyt ikke noget værktøj), vær opmærksom på, at O-ringen ⑦ sidder rigtigt (afb. A1).

#### Rengøring:

Efter hvert brug skal trykket fjernes, beholderen tømmes, grundigt rengøres og gennemsykles med rent vand.

Derefter skal tryksprøjten lades tørre i åben tilstand. Restvæsker må ikke hældes i kloaksystemet (kommunale renovationsselskaber).

For at undgå eventuelle kemiske reaktioner, skal tryksprøjten rengøres, når sprøjtemidler skiftes.

Ved brug af flere tryksprøjter må beholdere og sprøjte-hoveder ikke forbyttes med hinanden.

#### Opbevaring:

Til opbevaring tryksprøjter skal altid sprøjtes tomt (også efter rengøring med vand) og opbevares på steder uden frost.

### 3. Betjening

Vær opmærksom på de sikkerheds- og proportioneringsinstruktioner fabrikanten har forsynet væsken med.

**A1 Skru sprøjte-hovedet ① af og fyld ② beholderen. GIV AGT: Beholderen må højst fyldes med 1,25 l væske.**

**A2 Pump med håndtaget ③.**

**A3 Indstil sprøjtestrålen ved hjælp af dysen ④: Tryk på betjeningsknappen ⑤ og spred væsken ud.**

### 4. Rengøring

#### Rengøring af tryksprøjten:

Efter spredning af væske skal tryksprøjten rengøres.

Tryksprøjten må kun tages i brug og tømmes igen med klart vand (eventuelt med tilsætning af opvaskemiddel).

Ventilerne, ind sugningsslangen og dyserne ④ renses. I tilfælde af snavs ude på låg og beholder skal gevindet og gevindets O-ring ⑦ renses grundigt.

Vi anbefaler efter 5 års anvendelse at underkaste tryksprøjten en grundig kontrol – helst gennem GARDENA service.

### 5. Fejlafhjælpning

#### A1 Rengøring af filteret:

→ Træk sien ⑩ af fra ind sugningsslangen og rens den.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen leverer intet tryk.	Sprøjte-hovedet ① kun skruet løst på.	Skru sprøjte-hovedet ① rigtigt fast.
	Pumperør ⑧ løst.	Skru pumperør ⑧ rigtigt fast.
	O-ring ⑦ sidder ikke rigtigt.	Kontroller, om O-ringen ⑦ sidder rigtigt.
	Tætningshætte ⑨	Udskift tætnings-hætte ⑨.
Tryksprøjten sprøjter på trods af tryk ikke eller kun med dårlig sprøjtestråle.	Dyse ④ tilstoppet.	Skru dysen ④ af og rens den.
	Si ⑩ forstoppet.	Træk sien ⑩ af og rens den.
Det er vanskeligt at åbne beholderen.	Beholdertrykket er for højt.	Beholdertrykket lades slippe fuldstændig ud gennem sikkerheds-ventilen ⑥.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

### 6. Standsning

#### Opbevaring:

1. Tryksprøjten rengøres (se 4. Rengøring).
2. Opbevar tryksprøjten på et frostfrit sted.

### 7. Tekniske data

Max. Indhold	1,25 l
Tilladt arbejdstryk	3 bar
Max. tilladt arbejdstemperatur	40 °C

### 8. Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl.

Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

**Garden Land Ltd.**  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 09 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**Хускварна България ЕООД**  
Бул. „Андрей Липчев“ №72  
1799 София

Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales Ltda.** (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterston  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
200181  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Rica**  
Euroamericana S.A. del C. Olego  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_uro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0033  
joserobtosuesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Ujite, Pichincha  
Tel: (+593) 22800799  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Keskmer tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Härju maakond  
73505 Estonia  
kontakt.ee@husqvarna.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@fin.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
Tel: (+33) 0 1 10 81 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Belialshvi 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6JP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αεφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
ΕΑΔόδα  
Tηλ.: (+30) 210 5193100  
info@papakopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarorszag Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**O. Johnson & Kaaber**  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6JP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.a.  
Via Como 7  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanbanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m.ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Yung Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YongJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2574-6300

**Kyrgyzstan**

**Alye Maki**  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Balkonu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Atėities pl. 7/C  
LT-01304 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

**Magasin Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ap@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zaragoza, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Munciesi Str.  
2002 Chisinau  
Husqvarnagroup.com

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 0000  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Enterprise N.V.**  
Sita, Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@onkna.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kløvveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cardasco 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarquega  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352 76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Парк“,  
помещение 0802. 04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
BEOGRAD  
Tel: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hyray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna**  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 23 846 970  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencionalcliente@gardena.es

**Suriname**

**Agrofix n.v.**  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sur.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 82 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dest Dış Ticaret**  
Mümesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хусварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+59) 212 992 33 22  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Coinas de Bello Monte.  
1050 Caracas  
Phone: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**814-20 960 03/1015**

**© GARDENA Manufacturing GmbH**  
0-96300  
http://www.gardena.com